Porównanie tłumaczeń II Samuela 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoja chluba, Izraelu, legła na twoich wzgórzach. O, jakże padli bohaterowie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoja chluba, Izraelu, legła na twoich wzgórzach. Tak, padli bohaterowie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Piękno Izraela poległo na twoich wzgórzach. Jakże padli mocarze!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O ozdobo Izraelska! na górach twoich zranionyś jest; jakoż polegli mocarze twoi!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zacni twoi, o Izraelu, na górach są pobici! Jakoć polegli mocarze?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O Izraelu, twa chwała na wyżynach twoich leży pobita. Jakże padli bohaterowie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chluba twoja, o Izraelu, Na twoich wzgórzach poległa, Jakże padli bohaterzy!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chluba twoja, o Izraelu, na twoich wzgórzach poległa. Dlaczego zginęli bohaterowie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Dlaczego padła na wzgórzach twoja ozdoba, Izraelu, dlaczego polegli twoi dzielni wojownicy?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Twa chluba, Izraelu, na twych górach zginęła. Jakżeż padli bohaterowie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Постав стовпа Ізраїле, за померших на твоїх висотах, за ранених. Як впали сильні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O, ozdobo Israela! Jak ległeś na twych wyżynach! Jakże padli mocarze!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Piękno, Izraelu, zabito na twoich wyżynach. Jakże padli mocarze!